

Marseillaise Lyrics & Translation

Created by: David Issokson
e-mail: support AT frenchlearner.com
Website: www.frenchlearner.com

French National Anthem

FRENCH LYRICS

Allons enfants de la Patrie,
Le jour de gloire est arrivé
Contre nous de la tyrannie,
L'étendard sanglant est levé, (bis)
Entendez-vous dans les campagnes
Mugir ces féroces soldats?
Ils viennent jusque dans vos bras
Egorger vos fils, vos compagnes!

Aux armes, citoyens,
Formez vos bataillons,
Marchez, marchez!
Qu'un sang impur
Abreuve nos sillons!

Amour sacré de la Patrie,
Conduis, soutiens nos bras vengeurs
Liberté, Liberté chérie,
Combats avec tes défenseurs! (bis)
Sous nos drapeaux que la victoire
Accoure à tes mâles accents,
Que tes ennemis expirants
Voient ton triomphe et notre gloire!

Aux armes, citoyens...

Tremblez, tyrans et vous perfides
L'opprobre de tous les partis,
Tremblez ! vos projets parricides
Vont enfin recevoir leurs prix! (bis)
Tout est soldat pour vous
combattre,
S'ils tombent, nos jeunes héros,
La terre en produit de nouveaux,

ENGLISH TRANSLATION

*Arise, children of the Fatherland,
The day of glory has arrived!
Against us tyranny
Raises its bloody banner (repeat)
Do you hear, in the countryside,
The roar of those ferocious soldiers?
They're coming right into your arms*

*To arms, citizens,
Form your battalions,
March! March!
That an impure blood
Waters our furrows!*

*Sacred love of the Fatherland,
Lead, support our avenging arms
Liberty, cherished Liberty,
Fight with thy defenders! (repeat)
Under our flags, shall victory
Hurry to thy manly accents,
That thy expiring enemies,
See thy triumph and our glory!*

To arms, citizens...

*Tremble, tyrants and you traitors
The shame of all parties,
Tremble! Your parricidal schemes
Will finally receive their reward! (repeat)
Everyone is a soldier to combat you
If they fall, our young heroes,
The earth will produce new ones,
Ready to fight against you!*

Marseillaise Lyrics & Translation

Contre vous tout prêts à se battre!

Aux armes, citoyens...

Que veut cette horde d'esclaves,

De traîtres, de rois conjurés?

Pour qui ces ignobles entraves,

Ces fers dès longtemps préparés?

(bis)

Français, pour nous, ah! quel outrage

Quels transports il doit exciter!

C'est nous qu'on ose méditer

De rendre à l'antique esclavage!

Aux armes, citoyens...

Quoi! des cohortes étrangères

Feraient la loi dans nos foyers!

Quoi! Ces phalanges mercenaires

Terrasseraient nos fiers guerriers!

(bis)

Grand Dieu! Par des mains

enchaînées

Nos fronts sous le joug se

plieraient

De vils despotes deviendraient

Les maîtres de nos destinées!

Français, en guerriers magnanimes,

Portez ou retenez vos coups!

Épargnez ces tristes victimes,

À regret s'armant contre nous. (bis)

Mais ces despotes sanguinaires,

Mais ces complices de Bouillé,

Tous ces tigres qui, sans pitié,

Déchirent le sein de leur mère!

Aux armes, citoyens...

To arms, citizens...

What does this horde of slaves,

Of traitors and conjured kings want?

For whom are these vile chains,

These long-prepared irons? (repeat)

Frenchmen, for us, ah! What outrage

What fury it must arouse!

It is us they dare plan

To return to the old slavery!

To arms, citizens...

What! Foreign cohorts

Would make the law in our homes!

What! These mercenary phalanxes

Would strike down our proud warriors! (repeat)

Great God ! By chained hands

Our brows would yield under the yoke

Vile despots would have themselves

The masters of our destinies! Aux armes,

citoyens...

To arms, citizens...

Frenchmen, as magnanimous warriors,

You bear or hold back your blows!

You spare those sorry victims,

Who arm against us with regret. (repeat)

But not these bloodthirsty despots,

These accomplices of Bouillé,

All these tigers who, mercilessly,

Rip their mother's breast!

To arms, citizens...